|  |  |
| --- | --- |
| **ФИО:** | Место для ввода текста. |
| **E-mail:** | Место для ввода текста. |
| **Номер телефона** | Место для ввода текста. |

**Данное задание является тестовым и используется только для оценки Ваших навыков перевода и уровня владения языком. Выполненные тесты не используются в коммерческих целях, не рецензируются и не оплачиваются. Исправленные тесты или образцы правильно выполненных работ не предоставляются. Компания сообщает только о том, справились Вы с тестом или нет. Результаты тестирования не обсуждаются и не подлежат пересмотру.**

**Использование средств машинного перевода (сервиса «Google Переводчик» и других аналогичных программ/инструментов, включая нейросети) строго запрещено. Нам необходимо максимально объективно оценить Ваши собственные знания и навыки перевода, а не умение пользоваться подобными технологиями. Машинный перевод легко отслеживается и выявляется, поэтому в случае его обнаружения в Вашем тестовом переводе Вы автоматически получите отказ без права на вторую попытку выполнения тестового задания. Надеемся на Ваше благоразумие и благодарим за понимание.**

**Советы выполняющим тест:**

* **не спешите, важно выполнить тест не быстро, а качественно;**
* **сначала прочитайте весь текст, чтобы понять, о чем речь;**
* **если текст для Вас слишком сложен, лучше откажитесь от его перевода;**
* **следите за тем, чтобы перевод был максимально точным и адекватным;**
* **проверяйте значения слов в словарях и справочниках;**
* **после выполнения тестового перевода проверьте его на наличие опечаток и мелких ошибок;**
* **убедитесь, что все термины переведены единообразно, а стиль соответствует жанру текста;**
* **можно выполнять тестовое задание только в одном направлении, например с иностранного языка на русский язык;**
* **выполняйте перевод самостоятельно.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Оригинал** | **Перевод** |
| Un impianto elettrico per civile abitazione è definito come l’insieme di tutti i componenti preposti a generare, distribuire e utilizzare la corrente elettrica.  L’impianto elettrico, così come è definito dall’articolo 21 della norma CEI 64-8, è costituito da:  - circuiti di alimentazione degli apparecchi utilizzatori  - circuiti di alimentazione delle prese a spina  - apparecchiature di protezione  La CEI 64-8 prevede che il valore minimo della potenza di impiego sia pari a:  - 3 kW per superfici fino a 75 m²  - 6 kW oltre i 75 m² anche se il contratto di fornitura può essere stipulato per una potenza inferiore  La diffusione di tecnologie come il piano cottura ad induzione, per esempio, può richiedere l’aumento della potenza contrattuale a 4,5 kW.  Il D.M. 37/08 prevede la redazione del progetto elettrico per impianti di:  - utilizzazione dell’energia elettrica  - di automazione di porte, cancelli e barriere  I casi in cui è obbligatorio il progetto redatto da professionista per utenze domestiche sono i seguenti:  - impianti elettrici realizzati con lampade fluorescenti a catodo freddo, collegati ad impianti elettrici per i quali è obbligatorio il progetto e in ogni caso per impianti di potenza complessiva maggiore di 1200 VA resa dagli alimentatori  - ambienti soggetti a normativa specifica del CEI, in caso di locali adibiti ad uso medico o per i quali sussista il pericolo di esplosione o incendio  **Criteri generali di posizionamento delle prese**  Il progettista deve agevolare l’utilizzo dell’energia elettrica prevedendo un numero ed un posizionamento idoneo dei punti presa, funzione del tipo di vano e delle attività svolte all’interno di ciascuno spazio.  Per “**punto presa**” si intende la scatola frutti predisposta per l’installazione di una o più prese di energia. Dunque i punti presa sono indipendenti dal numero effettivo di prese nel vano. |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Оригинал** | **Перевод** |
| Техническое описание работы лесосушильной камеры  Лесосушильная камера периодического действия предназначена для сушки пиломатериалов по 1–2 категории в производстве мебели, паркета, тары и т. д. Агентом сушки является паровоздушная среда. Циркуляция агента сушки поперечно-горизонтальная. Сушка пиломатериалов предусматривается с применением мягких режимов сушки с температурой агента сушки не более 63 С°  Устройство камеры и принцип ее работы.  Стационарная лесосушильная камера состоит из следующих основных узлов: комплект технологического оборудования, система автоматического регулирования заданного процесса сушки, система измерения и поддержания влажности сушильного агента с теплообменником, система измерения влажности древесины, система пожаротушения и увлажнения воздуха, строительная конструкция, котельная с котлом на древесных отходах.  Конструкция камеры дает возможность производить контрольные замеры влажности древесины, не открывая камеру и не нарушая технологический цикл. Основным технологическим агрегатом камеры является тепловентиляторный блок, установленный вдоль камеры.  Контроль и регулирование температуры и влажности сушильного агента осуществляется психометрическим блоком, работающим на базе электронных датчиков температуры с цифровой индикацией текущей температуры.  При температуре внутри камеры выше 90 С° срабатывает система пожаротушения, которая обеспечивает:  • выключение тепловентиляторных блоков и блокировку их повторного включения;  • выключает приточно-вытяжную систему;  • включает подачу воды в камеру через форсунки распыляющих воду до тех пор, пока температура не снизится до значения ниже 90 С°.  Для обслуживания камеры достаточно один раз в сутки проконтролировать показания приборов и внести соответствующие поправки в процесс регулирования. |  |